



Verband Schweizerischer Einwohnerdienste (VSED)
Association suisse des services des habitants (ASSH)
Associazione svizzera dei servizi agli abitanti (ASSA)
Associazion svizra dals servetschs als abitants (ASSA)

Relazione annuale della presidente 2018 / 2019

(Anno di riferimento dal 10 aprile 2018 al 31 marzo 2019)

«Chi non conosce il passato non può capire il presente. Chi non capisce il presente, non può dare forma al futuro.»

Helmut Kohl



In occasione del 20° anniversario dell'associazione, che si terrà nel 2019, ho iniziato a cercare la documentazione. Mi sono rallegrata di aver trovato circa una dozzina di dossiers; anche i documenti della costituzione erano disponibili. Purtroppo non erano più reperibili le foto dell'anno di fondazione. I verbali del consiglio di amministrazione e le relazioni annuali si leggono come delle storie entusiasmanti. Interessanti sono i problemi o le idee che l'associazione affrontava già a quell'epoca. Sono rimasta sorpresa dal fatto che nei primi anni sono stati condotti numerosi sondaggi tra i membri per avere un quadro della situazione giuridica per quanto riguarda la registrazione, le tasse e il diritto all'informazione. Tutto questo era già allora diverso a livello cantonale e comunale. Senza le moderne tecnologie, che abbiamo a nostra disposizione oggi, la realizzazione di tali indagini richiedeva certamente molto tempo a quell'epoca.



VSED
ASSH
ASSA
ASSA

Oltre ai preparativi per l'assemblea generale, con tanto d'anniversario, e alle varie consultazioni esaminate e commentate dal comitato, il primo trimestre del 2019 è stato particolarmente e fortemente caratterizzato dal passaggio al nuovo sistema di fatturazione dei canoni radiotelevisivi, al quale non hanno partecipato né la associazione né i comuni. Ciò dimostra che il lavoro dei servizi agli abitanti, e la complessità dei registri e dello scambio di dati, sono in generale fortemente sottovalutati. Alcuni errori si sarebbero certamente potuti evitare, se i servizi agli abitanti fossero stati coinvolti già nelle fasi preliminari. I numerosi commenti positivi dei nostri membri all'intervento del comitato ASSA a gennaio, hanno confermato che la nostra reazione rapida è stata assolutamente corretta. Abbiamo comunque ancora molta strada da fare. Il nuovo sistema di fatturazione sembra molto complicato a causa delle numerose interfacce tra residenti, gestione immobili, registri edilizi e degli alloggi, piattaforma cantonale, registro degli abitanti e Serafe.

È riconoscibile un impegno supplementare per chiarire ricorrenti discrepanze. La situazione, vista l'anno scorso, ha confermato la posizione del comitato di lottare per un diritto federale di registrazione, con un registro centrale degli abitanti simile a ZEMIS oppure un registro civile.

I dati dei registri degli abitanti suscitano grande interesse in tutta la Svizzera. Una banca dati centrale risponderebbe alle diverse esigenze dell'intera amministrazione e non solo ai singoli enti che, modificando la legge, applicano una procedura complessa, indipendentemente dall'impatto che possa avere sui servizi agli abitanti o sui cantoni. È pertanto necessaria un'autorità centrale per garantire che lo scambio dei dati, e i vari progetti, siano pianificati in modo adeguato e che la protezione della privacy degli abitanti sia adeguatamente presa in considerazione e controllata. La digitalizzazione avanza. Spetta a noi decidere se vogliamo avere un ruolo attivo oppure se preferiamo osservare come comparse ciò che accade. Questo è uno dei motivi per cui l'ASSA vuole prendere in mano la situazione!

Cifre chiave 2018

Numero membri (in data 15.3.2019)	
Membri attivi	860
Membri passivi	21
Membri onorari	2

Riunioni tenute	
Riunioni comitato giornaliera	6
Riunioni comitato bigiornaliere	2
Rappresentanze e gruppi di lavoro (in giornate)	73

Sito Web	
Numero di visitatori vari	10'390
Numero di visite	25'830

Richieste specialistiche	
Richieste telefoniche	223
Richieste tramite E-Mail	265

Comitato

Il comitato è così composto:

- **Carmela Schürmann** (Zurigo), Presidente
- **Bernarda Perren** (Zermatt), Vicepresidente, responsabile protocollo
- **Walter Allemann** (Wettingen), Segretario, comitato-eCH, gruppo lavoro Amicus
- **Heinz Gallus** (Coira), Cassiere, contabilità, mutazioni
- **Luis Gomez** (Langenthal), Responsabile formazione continua
- **Matthias Beuttenmüller** (Soletta), Comunicazione, sito web
- **Dominique Monod** (Losanna), Informazioni e formazione continua per i membri della romandia
- **Nicolas Wolleb** (Friburgo), Informazioni e formazione continua per i membri della romandia
- **Massimo Cavalleri** (Capriasca), Contatto e informazioni per i membri del ticino
- **Theres Fuchs** (Gelterkinden), Nucleo comitato eTraslocoCH (eUmzugCH), gruppo di lavoro Amicus, carta di sicurezza
- **Nicole Montavon** (San Gallo), Traduzioni, sito web

Tutti i membri del comitato, volta per volta, prendono a carico ulteriori progetti, sono membri di gruppi di lavoro e si prendono cura di richieste di consultazioni. Inoltre, a partire dall'autunno, tutti i membri del comitato hanno ripreso regolarmente le "richieste di pronto soccorso".

Il comitato è stato inoltre sostenuto attivamente da Erika Bucher (membro eCH) e Stephan Wenger (Servizio di consultazioni assicurati SASIS) come anche da Maria Lenz (amministrazione e contabilità membri).

Assemblea generale

La 69a Assemblea Generale dell'ASSA si è svolta il 14-15 giugno 2018 a Bulle, capitale della regione "Gruyère" e famosa per i suoi prodotti tradizionali. Il comitato organizzatore, Véronique Moser e Catherine Equey, ha organizzato alla perfezione i due giorni di evento e ha accolto calorosamente i partecipanti all'Espace Gruyère, dove si è svolta la parte ufficiale dell'assemblea generale.

In totale hanno partecipato 150 membri e ospiti. Il vicepresidente della città ospitante, Raoul Girard, ha aperto l'evento e ha dato il benvenuto ai presenti. C'è stato un cambio nel comitato: Fritz Schütz (Basilea-Città) si è dimesso per motivi professionali e Luis Gomez di Langenthal (BE) è stato eletto al suo posto. Karin Herzig ha lasciato l'incarico di revisore dei conti e Françoise Redaelli di Tolchenaz (VD) è stata eletta al suo posto. Le relazioni specialistiche si sono concentrate, tra l'altro, sulle diverse procedure di consultazione da altri registri federali, sul nuovo registro d'indirizzi nazionale previsto e sulla gestione di caratteri speciali nei

vari registri federali. L'aperitivo sotto gli archi storici del ristorante les Halles è stato accompagnato musicalmente da due simpatici suonatori di Schwyzerörgeli. Il banchetto era accompagnato dal coro "Emocio". Il secondo giorno, dopo un'interessante visita guidata attraverso la parte storica di Bulle o dopo una piacevole visita alla fabbrica di cioccolato di Broc, abbiamo preso la funicolare fino alla cima del Moléson, dove siamo stati premiati con una vista da mozzafiato. Alla fine, i partecipanti si sono goduti una meravigliosa fondue. C'è stato anche il tempo sufficiente per stabilire nuovi contatti e scambiare idee con i colleghi.

Ecco una una breve panoramica degli argomenti rilevanti che l'associazione ha affrontato nell'ultimo anno, nonché i gruppi di lavoro in cui ha partecipato l'ASSA.

- Servizio di consultazione ASSA per la verifica dell'obbligatorio LAMal
- Amicus
- eTraslocoCH (eUmzugCH)
- Base giuridica per l'obbligo di notifica della Confederazione sull' autorità parentale
- Pubblicazione di anniversario ASSA
- Protezione dei minori e degli adulti
- Mutazioni dei membri
- L'ortografia dei nomi di cittadini stranieri
- Cambiamenti di stato civile del codice civile – possibilità per i servizi agli abitanti di accedere a InfoStar
- Carta di sicurezza per i documenti dei servizi agli abitanti
- Valutazione degli incarichi nei servizi agli abitanti
- Revisione della relazione/rapporto del ex giudice federale Dr. iur K. Spühler dell'anno 1992
- consultazioni in entrata
- Formazione continua

Servizio di consultazione ASSA per la verifica dell'obbligatorio LAMal

La prima mozione politica, che avrebbe fornito ai servizi agli abitanti il diritto per la revisione elettronica dell'assicurazione sanitaria obbligatoria, non è stata trattata per mancanza di tempo ed è stata successivamente cancellata. Il promotore, il consigliere nazionale Heinz Brand, ha avuto più successo con il suo secondo tentativo: la mozione 18.3765 è stata approvata dal Consiglio federale. Ora che il Consiglio nazionale ha dato la sua approvazione, la questione è ancora in corso d'esame in seno al Consiglio degli Stati. Si può presumere che il Consiglio degli Stati approverà questo enorme sollievo per i cittadini e per l'amministrazione.

Amicus

Dopo la difficile fase iniziale con l'introduzione di Amicus, i processi sono ormai consolidati. Solo pochi problemi sono stati segnalati da parte dei membri al comitato. Nell'ultimo anno, Identitas SA ha implementato diversi servizi web che semplificano lo scambio di dati con le comunità e che erano stati discussi nel gruppo di lavoro.

eTraslocoCH (eUmzugCH)

Nel frattempo, numerosi cantoni ed i loro comuni sono collegati all'eUmzug. L'obiettivo di collegare tutti i comuni all'eUmzug entro il 2019 sarà difficilmente raggiungibile. Tuttavia, molti "cantoni non eUmzug" sono in fase sperimentale oppure in fase di chiarimento. Il modello di riferimento rivisto dal nucleo comitato è stato consegnato all'associazione eCH, sezione notifiche. Questa è stata adottata dopo una consultazione pubblica ai sensi dello standard eCH 0221.

Base giuridica per l'obbligo di notifica della Confederazione sull' autorità parentale (oggetto 16.3317)

Il Consiglio federale è stato incaricato di esaminare in dettaglio, tramite un rapporto, come garantire che l'amministrazione (in particolare i servizi agli abitanti) dispongano di informazioni aggiornate sulle autorità parentali e sulle misure di protezione dei minori. L'Ufficio federale di giustizia ha iniziato i suoi lavori e sta consultando diversi organi per analizzare le esigenze per quanto riguarda gli obblighi di notifica dell'autorità parentale. Anche l'ASSA, in qualità di associazione professionale leader, è stata invitata per rappresentare i servizi Svizzeri agli abitanti.

Protezione dei minori e degli adulti (oggetto 11.449)

Il 7 aprile 2017 è scaduto, non utilizzato, il periodo referendario relativo alle modifiche dell'art. 449c del Codice civile svizzero (obblighi di notifica delle misure di protezione degli adulti). Questo emendamento sancisce l'obbligo nazionale di notificare ai comuni le misure previste dalla legge sulla protezione degli adulti. L'ASSA ha contribuito ancora una volta in modo decisivo all'introduzione dell'obbligo di notifica in tutta la Svizzera. Purtroppo le nuove disposizioni non sono entrate in vigore come previsto il 1° gennaio 2019 a causa di un nesso tra la trasmissione e la divulgazione di dati sulle misure di protezione degli adulti ai privati. L'ASSA è in stretto contatto con le autorità federali per accelerare l'entrata in vigore.

Mutazioni dei membri

L'ASSA ha nuovamente registrato un aumento del numero di soci da 829 a 860 (in data 14 marzo 2019) durante l'anno scorso. Un grande grazie a tutti i membri. L'influenza e la forza dell'associazione cresce con le dimensioni dell'associazione. Il suo pensionamento è imminente? Saremmo molto lieti se Lei volesse rimanere membro anche nel futuro. Per ulteriori informazioni La preghiamo di contattare la nostra amministrazione dei soci a Coira.

L'ortografia dei nomi di cittadini stranieri

Un gruppo di lavoro, sotto la guida dell'UST, si occupa dal 2016 di trovare soluzioni per un'ortografia uniforme delle denominazioni nei vari registri. Il rapporto finale del gruppo di lavoro, che individua possibili soluzioni, è attualmente oggetto di verifica negli uffici federali competenti. È auspicabile che ora esista anche la volontà politica di porre fine a questo malfunzionamento.

Cambiamenti di stato civile del codice civile – possibilità per i servizi agli abitanti di accedere a InfoStar (oggetto [14.034](#))

La tanto attesa decisione dell'Assemblea federale per ciò che riguarda la tematica di "Certificazione dello stato civile e del registro fondiario" è stata presa il 15 dicembre 2017. Le modifiche sono entrate in vigore nel Codice civile svizzero il 1.1.1.2019 con l'articolo 43a del Codice civile svizzero. Si potrebbe pensare che la via fosse dunque libera per una procedura di recupero elettronico da InfoStar ai servizi ai residenti. Tuttavia, tutte le risorse della UFSC sono concentrate sulla sostituzione del nuovo registro dello stato civile, motivo per cui un'eventuale interfaccia con i servizi ai residenti viene nuovamente ritardata. L'ASSA è in trattative con i vari uffici per far avanzare la procedura di recupero.

Carta di sicurezza per i documenti dei servizi agli abitanti

Sempre più comuni utilizzano la carta di sicurezza dell'ASSA. Quasi un quarto dei comuni membri dell' ASSA usano attualmente già la carta. Il numero di richieste continua ad aumentare.

Valutazione degli incarichi nei servizi agli abitanti

La revisione del tool prevista l'anno scorso ha dovuto nuovamente essere rinviata a causa di altre priorità.

Revisione della relazione/rapporto del ex giudice federale Dr. iur K. Spühler dell'anno 1992

L'ASSA ha incaricato Arnold Marti, professore all'Università di Zurigo e giudice presso il Tribunale Superiore del Cantone di Sciaffusa fino a dicembre 2016, di rivedere la relazione dell'ex giudice federale Dr. iur. K. Spühler. La prima bozza è stata esaminata da vari esperti. La versione finale della nuova relazione, ora divisa in due parti principali, sarà presto completata.

Consultazioni in entrata

Tra il 1° aprile 2018 e il 31 marzo 2019, l'ASSA ha commentato 5 consultazioni:

Modifica del sesso registrato (modifica del codice civile), legge federale sul divieto di dissimulazione del volto, revisione dell'ordinanza sullo stato civile e dell'ordinanza sulle tasse di stato civile, modifica della legge federale sull'assicurazione vecchiaia e superstiti (uso sistematico del numero AVS da parte delle autorità), sostituzione dei documenti d'identità per stranieri in forma cartacea con documenti d'identità in formato carta di credito.

Formazione continua

Nicole Montavon ha assunto, ad interim, questa funzione a seguito delle dimissioni del precedente responsabile della formazione continua, in occasione dell'Assemblea generale 2018. A causa del suo cambiamento professionale, si dimette durante l'Assemblea generale 2019, ed ha affidato la responsabilità della formazione continua a Luis Gomez. Luis Gomez si sforza di creare un'ampia e diversificata offerta di corsi di formazione continua che copra il più possibile tutte le regioni della Svizzera.

Ringraziamenti

Vorrei ringraziare tutti i membri per le parole d'incoraggiamento e per gli interscambi degli ultimi mesi. Quest'anno ho vissuto una grande esperienza di coesione e solidarietà. Molte grazie a tutti i membri ed alle persone di supporto. Particolarmente vorrei ringraziare le seguenti persone:

- alle mie colleghe e ai miei colleghi nel comitato, come anche Stephan Wenger, Maria Lenz, Katrin Aeberhard e Erika Bucher per la ottima collaborazione ed il sostegno;
- ai revisori per l'approfondito esame della cassa e contabilità;
- Liliane Saska (t/f), Aurora Pezzano (t/i) e Paolo Cavadini (t/i) per le traduzioni e il loro impegno particolare per la pubblicazione di anniversario
- al nostro partner per la formazione continua, Peter Rütimann per l'organizzazione professionale dei corsi per la formazione continua;
- alle associazioni partner per i preziosi scambi;
- agli uffici amministrativi della Confederazione per la collaborazione;
- alla SASIS SA per la collaborazione
- alla dirigente del progetto eUmzugCH (etraslocoCH), Manuela Kleeb, come anche Daniel Arber, dirigente eOperations
- al dirigente del progetto eCH, comitato Meldeweses, Thomas Steimer, Ufficio federale di giustizia UFG
- a Fritz Schütz e Sabrina Heimsch per il sostegno nella questione Serafe

Zurigo, 8 aprile 2019

Carmela Schürmann
Presidente ASSA